



PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS PER A LA REALITZACIÓ D'ACTIVITATS DE PROMOCIÓ EXTERIOR DE LA LITERATURA CATALANA I ARANESA CORRESPONENTS A LA PRIMERA CONVOCATÒRIA DE L'ANY 2018

Ref. 02/ L0124 U10 N-1aC_2018_PROMO RES. PROVISIONAL

Fets

1. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 11 de gener de 2018 (DOGC núm. 7542 de 24 de gener de 2018) i la seva modificació de data 17 de maig de 2018 (DOGC núm. 7629 de 29 de maig de 2018), s'obre la primera convocatòria en règim de concurrència competitiva, per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la realització d'activitats de promoció exterior de la literatura catalana i aranesa de l'any 2018.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 18 de maig de 2018 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la realització d'activitats de promoció exterior de la literatura catalana i aranesa regula el procediment de concessió de les subvencions.
5. D'acord amb l'informe de la comissió de valoració i amb la base 10.4 de les bases que regeixen la convocatòria, la qual estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions,

Resolució

Per tant, resolc,

- 1- Proposar els sol·licitants que es detallen en annex com a beneficiaris de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.



2- Requerir, si escau, als sol·licitants proposats com a beneficiaris, que presentin la documentació requerida en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució.

3- Establir que la manca de presentació de la documentació requerida, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, comporta el desistiment de la sol·licitud.

4- Establir que els sol·licitants proposats com a beneficiaris de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.

Barcelona, 4 de juny de 2018

L'òrgan instructor

Josep Marcé i Calderer



ANNEX

L0124 U10 N-PRO 108/18- 1

Sol·licitant: L.N. Ideogramma Limited

Dates: novembre de 2018

Activitat: participació de Teresa Colom al 3rd International Festival for Young Poets, @ the First Step de Xipre.

Import sol·licitat: 1.160,00 €

Import subvencionable: 1.160,00 €

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 858,40 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per L.N. Ideogramma Limited per a la participació de Teresa Colom al 3rd International Festival for Young Poets, @ the First Step, de Xipre.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la participació de Teresa Colom a diverses lectures poètiques i a un debat amb altres poetes internacionals i amb el públic. Els actes tindran lloc a les ciutats de Nicosia i Larnaca.

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, a la qual se li han atorgat altres subvencions durant els darrers anys, per a la invitació al festival d'altres poetes d'expressió catalana (Manuel Forcano, Josep Pedrals i Arnau Pons). La comissió valora el grau de cofinançament que aporta l'entitat. La comissió valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana, així com la capacitat de difusió de l'esdeveniment en l'àmbit literari local.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament i els honoraris de l'autora convidada, i de part de les despeses derivades de l'edició de l'antologia de poemes dels autors participants.

L0124 U10 N-PRO 113/18- 1

Sol·licitant: Kalem Culture Association (Kalem Kültür Derneği).

Dates: maig de 2018

Activitat: participació de la il·lustradora Rocio Bonilla a l'ITEF (Istanbul International Literature Festival), a Istanbul (Turquia).

Import sol·licitat: 1.000,00 €

Import subvencionable: 720,00 €

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 720,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Kalem Culture Association (Kalem Kültür Derneği) per a la participació de la il·lustradora Rocio Bonilla a l'ITEF (Istanbul International Literature Festival), a Istanbul (Turquia).

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una de les agències literàries més importants de Turquia que és, alhora, organitzadora del festival ITEF.

La comissió valora el grau de cofinançament que aporta l'entitat. La comissió valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana, per la presència d'autors i editors estrangers al festival, així com la capacitat de difusió de l'esdeveniment en l'àmbit literari local, ja que l'ITEF és el festival literari més important del país.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament i l'allotjament de la il·lustradora convidada, Rocio Bonilla.



L0124 U10 N-PRO 271/18- 1

Sol·licitant: Qendra Multimedia.

Dates: maig de 2018

Activitat: participació de les autores Susanna Rafart i Laura Huerga a l'International Literature Festival – polip de Pristina (Kosovo).

Import sol·licitat: 4.480,00 €

Import subvencionable: 3.880,00 €

Puntuació proposada: 32

Import proposat: 2.483,20 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Qendra Multimedia per a la participació de les autores Susanna Rafart i Laura Huerga a l'International Literature Festival – polip de Pristina (Kosovo).

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una empresa de gestió i producció cultural que compta amb el suport de la Unió Europea. En el projecte del festival, Qendra Multimedia col·labora amb l'organització cultural Beton, amb seu a Belgrad.

La comissió valora el grau d'autofinançament que aporta l'entitat.

La comissió valora la limitada repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana, però valora positivament la capacitat de difusió de l'esdeveniment, tant en l'àmbit literari kosovar com dels països balcànics veïns.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament i l'allotjament de les autores convidades, Susanna Rafart i Laura Huerga, i de part de les despeses d'edició del material gràfic i de màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 273/18- 1

Sol·licitant: Vakxikon Publications.

Dates: setembre de 2018

Activitat: promoció de l'edició en grec de l'obra *Desertar*, d'Arnau Pons a Atenes (Grècia).

Import sol·licitat: 1.400,00 €

Import subvencionable: 1.400,00 €

Puntuació proposada: 33

Import proposat: 924,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Vakxikon Publications per fer promoció de l'edició en grec de l'obra *Desertar*, d'Arnau Pons a Atenes (Grècia).

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la presentació de l'obra de poesia, amb la participació de l'autor, a la Fira del Llibre d'Atenes 2018.

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, amb un catàleg centrat en la poesia, i la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la poesia catalana contemporània, per la presència d'editors internacionals en l'acte de presentació de la fira grega.

La comissió valora el limitat grau d'autofinançament de l'activitat.

La comissió valora la capacitat de difusió de l'esdeveniment en l'àmbit poètic i literari grec.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris de l'escriptor Arnau Pons i dels costos del material gràfic i de màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 276/18- 1

Sol·licitant: Asociación Cultural Libre Expresión Artística (L.E.A.)

Dates: juny de 2018



Activitat: participació dels poetes i escriptors Josep Pedrals, Eduard Escoffet, Xavier Theros, Javier Pérez Andújar, Enric Casasses i Macromassa (Juan Crek i Victor Nubla) al Festival Poetas de Madrid en motiu de l'homenatge al duet *Accidents Polipoètics*.

Import sol·licitat: 4.765,00 €

Import subvencionable: 4.765,00 €

Puntuació proposada: 40

Import proposat: 3.812,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per la Asociación Cultural Libre Expresión Artística (L.E.A.) per a la participació dels poetes i escriptors Josep Pedrals, Eduard Escoffet, Xavier Theros, Javier Pérez Andújar, Enric Casasses i Macromassa (Juan Crek i Victor Nubla) al Festival Poetas de Madrid en motiu de l'homenatge al duet *Accidents Polipoètics*.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta, que és un homenatge a l'innovador duet *Accidents Polipoètics* format per Xavier Theros i Rafael Metlikovetz. A més dels escriptors esmentats, també participaran en el tribut altres artistes catalans (músics, artistes plàstics, fotògrafs i titellaires).

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, que ja havia convidat altres poetes catalans en edicions anteriors, i la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana.

La comissió valora el limitat grau de cofinançament que aporta l'entitat.

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de l'esdeveniment en l'àmbit poètic espanyol, per la influència del Festival Poetas en altres festivals de poesia de l'estat.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris dels autors convidats, i també de part de les despeses de material gràfic i de comunicació de l'activitat.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- c) Acreditació mitjançant el certificat corresponent d'estar donat d'alta en l'Impost sobre Activitats Econòmiques.
- d) Pel cas d'entitats o organismes que no estiguin inscrits en el Registre Mercantil, en el Registre d'associacions del Departament de Justícia de la Generalitat de Catalunya o en el Registre general de cooperatives de Catalunya, acreditació de la inscripció en el registre corresponent i de la representació legal en nom de la qual actua la persona física sol·licitant.
- e) Pel cas d'entitats que no tinguin l'obligació d'estar inscrites en un registre públic, acreditació de la seva personalitat jurídica i de la representació en nom de la qual actua la persona física sol·licitant.

L0124 U10 N-PRO 277/18- 1

Sol·licitant: Quaderns Crema, S.A.

Dates: de febrer a desembre de 2018

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *La penúltima bondat: assaig sobre la vida humana*, de Josep Maria Esquirol.

Import sol·licitat: 337,55 €

Import subvencionable: 337,55 €

Puntuació proposada: 39



Import proposat: 337,55 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Quaderns Crema, S.A. per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *La penúltima bondat: assaig sobre la vida humana*, de Josep Maria Esquirol.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció del fragment d'una obra d'assaig a l'anglès, llengua considerada prioritària per l'Institut Ramon Llull.

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant.

La comissió valora de manera favorable el currículum de Julie Anne Wark, traductora del fragment, amb una llarga experiència en la traducció d'obres del català a l'anglès.

La comissió valora positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autor, perquè es tracta d'una traducció a l'anglès, una llengua que té un efecte multiplicador en la promoció de l'obra amb vista a la venda de drets de traducció.

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat de fer servir la mostra de traducció a les darreres fires del llibre de l'any 2018 i a les primeres del 2019.

L0124 U10 N-PRO 279/18- 1

Sol·licitant: Libros del Asteroide, S.L.U.

Dates: abril i maig de 2018

Activitat: presentació de la traducció al castellà de l'obra *Les possessions*, de Lluïcia Ramis

Import sol·licitat: 759,96 €

Import subvencionable: 759,96 €

Puntuació proposada: 41

Import proposat: 759,96 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Libros del Asteroide S.L.U. per tal de dur a terme la presentació de la traducció al castellà de l'obra *Les possessions*, de Lluïcia Ramis a llibreries de Madrid, Sevilla i Saragossa.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la presentació de l'obra, per part de l'autora, en diversos escenaris de les ciutats de Madrid (a la llibreria La Buena Vida), Sevilla (fira del llibre de la ciutat) i Saragossa (a la llibreria Los portadores de sueños). En cada ciutat, Ramis estarà acompanyada per un escriptor diferent.

La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Libros del Asteroide, que ja havia publicat en castellà obres d'altres autors d'expressió catalana, tant clàssics del segle XX (Josep Pla, Joaquim Amat-Piniella, Ferran Planes) com autors contemporanis (Antoni Marí, Valentí Puig, Jordi Nopca).

La comissió valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la narrativa catalana, i valora molt positivament la capacitat de difusió de l'esdeveniment en els àmbits literaris de les tres ciutats esmentades.

La comissió valora positivament el grau de cofinançament que aporta l'entitat.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament i l'allotjament de l'escriptora, Lluïcia Ramis.

L0124 U10 N-PRO 280/18- 1

Sol·licitant: Associazione culturale Perda Sonadora.

Dates: setembre de 2018

Activitat: participació de la poeta Cèlia Sánchez-Mústich en el Festival Cabudanne de Sos Poetas ("Settembre dei poeti"), a Seneghe, Sardenya (Itàlia).

Import sol·licitat: 750,00 €



Import subvencionable: 750,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 750,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Associazione culturale Perda Sonadora per a la participació de la poeta Cèlia Sànchez-Mústich en el Festival Cabudanne de Sos Poetas ("Settembre dei poeti"), a Seneghe, Sardenya (Itàlia).

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la presentació del darrer llibre de Sànchez-Mústich i un debat amb un expert en la literatura de les llengües minoritàries.

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'entitat sol·licitant, a la qual ja se li va atorgar fa anys una subvenció per convidar els poetes Jaume C. Pons Alorda i Anna Gual.

La comissió valora la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana, així com la capacitat de difusió de l'esdeveniment en l'àmbit literari local.

La comissió valora molt positivament el grau de cofinançament que aporta l'entitat.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris de la poeta, Cèlia Sànchez-Mústich, els honoraris del traductor i les despeses de comunicació dels actes.

L0124 U10 N-PRO 281/18- 1

Sol·licitant: The Foreign Office Agencia Literaria S.L.

Dates: de març a desembre de 2018

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *La cova dels dies*, de Marc Artigau i Queralt.

Import sol·licitat: 184,80 €

Import subvencionable: 184,80 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 184,80 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per The Foreign Office Agencia Literaria S.L. per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *La cova dels dies*, de Marc Artigau i Queralt.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció del fragment d'una obra de ficció a l'anglès, llengua considerada prioritària per l'Institut Ramon Llull.

La comissió valora positivament la trajectòria de l'agència sol·licitant.

La comissió valora de manera favorable el currículum de Julie Anne Wark, traductora del fragment, amb una llarga experiència en la traducció d'obres del català a l'anglès.

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor, perquè es tracta d'una traducció a l'anglès, una llengua que té un efecte multiplicador en la promoció de l'obra amb vista a la venda de drets de traducció.

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat de fer servir la mostra de traducció a les darreres fires del llibre de l'any 2018 i a les primeres del 2019.

L0124 U10 N-PRO 282/18- 1

Sol·licitant: Bitter Lemon Press.

Dates: de maig a novembre de 2018

Activitat: presentació de l'edició en anglès d'un recull de contes de Teresa Solana.

Import sol·licitat: 5.537,00 €

Import subvencionable: 5.537,00 €

Puntuació proposada: 45



Import proposat: 4.983,30 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Bitter Lemon Press per dur a terme la presentació de l'edició en anglès d'un recull de contes de Teresa Solana.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la presentació de l'obra (que portarà per títol "The First Prehistoric Serial Killer and Other Stories"), per part de l'autora, en diverses ciutats del Regne Unit i Irlanda, tant en festivals (Ullapool, Edimburg, Cork, Stirling, Henley) com en llibreries (Londres i Oxford). L'editorial també ha previst diverses trobades de l'autora amb la premsa i un complet pla de màrqueting.

La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Bitter Lemon Press, que ja havia publicat en anglès tres novel·les de Teresa Solana i que segueix apostant per l'autora.

La comissió valora molt positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la narrativa catalana, per tractar-se de la promoció d'una obra en llengua anglesa, i la capacitat de difusió dels diversos esdeveniments planificats en les ciutats esmentades.

La comissió valora molt favorablement el grau de cofinançament que aporta l'entitat.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris de l'escriptora, Teresa Solana, així com part de les despeses derivades del material gràfic, els honoraris de l'empresa de comunicació externa i els costos de màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 283/18- 1

Sol·licitant: Pontificia Universidad Católica del Perú.

Dates: octubre de 2018

Activitat: participació d'Anna Manso al Festival Internacional de la Palabra de Lima (Perú)

Import sol·licitat: 2.100,00 €

Import subvencionable: 2.100,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 1.428,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per la Pontificia Universidad Católica del Perú per a la participació d'Anna Manso al Festival Internacional de la Palabra que es du a terme a Lima (Perú).

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu que Anna Manso presenti les seves obres i participi en diverses xerrades i tallers sobre literatura infantil i juvenil adreçats a professors d'escoles. El Festival de la Palabra té lloc al Centro Cultural PUCP, fora del campus de la universitat, ja que està adreçat al públic general.

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura infantil i juvenil catalana i la capacitat de difusió local dels actes del festival.

La comissió valora el limitat grau de cofinançament que aporta l'entitat.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament i l'allotjament de l'autora, Anna Manso i part dels costos del material gràfic.

L0124 U10 N-PRO 284/18- 1

Sol·licitant: Le Marque-Page.

Dates: maig de 2018

Activitat: participació de les autores Carme Riera i Najat El Hachmi al festival literari internacional Le Banquet du Livre de Printemps 2018 de Lagrasse (França).

Import sol·licitat: 4.716,00 €



Import subvencionable: 3.144,51 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 2.138,27 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'associació Le Marque-Page per a la participació de les autores Carme Riera i Najat El Hachmi al festival literari internacional Le Banquet du Livre de Printemps 2018 que es du a terme a Lagrasse (França).

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta (aquesta edició del festival porta per lema "Catalogne, un pays littéraire") i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una associació que gestiona La Maison du Banquet, un centre dedicat al llibre i al pensament que organitza diversos esdeveniments literaris en el decurs de l'any.

La comissió valora el limitat grau d'autofinançament que aporta l'entitat.

La comissió valora la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana, però valora positivament la capacitat de difusió de l'esdeveniment en el seu àmbit de realització.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris de les autores convidades, Carme Riera i Najat El Hachmi, i de part de les despeses del material gràfic i dels costos del màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 285/18- 1

Sol·licitant: Agència Literaria Carmen Balcells, S.A..

Dates: de gener a desembre de 2018

Activitat: traducció a l'anglès un fragment de l'obra *El jardí dels set crepuscles*, de Miquel de Palol

Import sol·licitat: 900,00 €

Import subvencionable: 900,00 €

Puntuació proposada: 42

Import proposat: 756,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Agència Literaria Carmen Balcells, S.A. per a la traducció a l'anglès un fragment de l'obra *El jardí dels set crepuscles*, de Miquel de Palol.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció del fragment d'una obra de ficció a l'anglès, llengua considerada prioritària per l'Institut Ramon Llull.

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'agència sol·licitant.

La comissió valora de manera favorable el currículum d'Adrian Nathan West, traductor del fragment, que prèviament ha traduït tant obres de narrativa com de poesia.

La comissió valora positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autor, pel fet de tractar-se d'una obra de Miquel de Palol, amb obres traduïdes a diverses llengües europees, i perquè es tracta d'una traducció a l'anglès, una llengua que té un efecte multiplicador en la promoció de l'obra amb vista a la venda de drets de traducció.

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de la tramesa, per la llista d'editorials de diversos països a les quals s'enviarà el fragment, i atesa la possibilitat de fer servir la mostra de traducció a les darreres fires del llibre de l'any 2018 i a les primeres del 2019.

L0124 U10 N-PRO 286/18- 1

Sol·licitant: Centre Català de Luxemburg.

Dates: juny de 2018

Activitat: participació de la poeta Maria Cabrera en el festival internacional Printemps des Poètes de Luxemburg.



Import sol·licitat: 638,18 €
Import subvencionable: 638,18 €
Puntuació proposada: 30
Import proposat: 638,18 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada pel Centre Català de Luxemburg per a la participació de la poeta Maria Cabrera en el festival internacional Printemps des Poètes que se celebra a Luxemburg.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta.

La comissió valora la trajectòria de l'entitat sol·licitant i el limitat grau d'autofinançament que aporta l'entitat.

La comissió valora la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana i la capacitat de difusió de l'esdeveniment en el seu àmbit de realització.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris de la poeta participant, Maria Cabrera.

L0124 U10 N-PRO 287/18- 1

Sol·licitant: Pontas Literary & Film Agency, S.L.

Dates: març de 2018

Activitat: traducció a l'anglès un fragment de l'obra *La força d'un destí*, de Martí Gironell.

Import sol·licitat: 900,00 €

Import subvencionable: 900,00 €

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 702,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Pontas Literary & Film Agency, S.L. per dur a terme la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *La força d'un destí*, de Martí Gironell.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció del fragment d'una obra de ficció a l'anglès, llengua llengua considerada prioritària per l'Institut Ramon Llull.

La comissió valora positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'agència sol·licitant.

La comissió valora de manera favorable el currículum d'Adrian Nathan West, traductor del fragment, que prèviament ha traduït tant obres de narrativa com de poesia.

La comissió valora positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autor, perquè es tracta d'una traducció a l'anglès, una llengua que té un efecte multiplicador en la promoció de l'obra amb vista a la venda de drets de traducció.

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de la tramesa, per les editorials de diversos països a les quals s'enviarà el fragment, i atesa la possibilitat de fer servir la mostra de traducció a les darreres fires del llibre de l'any 2018 i a les primeres del 2019.

L0124 U10 N-PRO 288/18- 1

Sol·licitant: Pontas Literary & Film Agency, S.L.

Dates: de març a abril de 2018

Activitat: traducció a l'anglès un fragment de l'obra *El camí de les Aigües*, de Carme Martí.

Import sol·licitat: 780,23 €

Import subvencionable: 780,23 €

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 780,23 €



La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Pontas Literary & Film Agency, S.L. per dur a terme la traducció a l'anglès un fragment de l'obra *El camí de les Aigües*, de Carme Martí.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció del fragment d'una obra de ficció a l'anglès, llengua considerada prioritària per l'Institut Ramon Llull.

La comissió valora positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'agència sol·licitant.

La comissió valora molt favorablement el currículum de Mara Faye Lethem, traductora del fragment, que ha traduït a l'anglès alguns dels títols més rellevants de la narrativa catalana actual.

La comissió valora positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autor, perquè es tracta d'una traducció a l'anglès, una llengua que té un efecte multiplicador en la promoció de l'obra amb vista a la venda de drets de traducció.

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat de fer servir la mostra de traducció a les darreres fires del llibre de l'any 2018 i a les primeres del 2019.

L0124 U10 N-PRO 293/18- 1

Sol·licitant: Cue S.R.L.

Dates: de febrer a març de 2018

Activitat: presentació de l'obra *Teatro (Islanda, Nebbia, Al contrario!)*, de la dramaturga Lluïsa Cunillé a la Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi de Milà (Itàlia).

Import sol·licitat: 396,67 €

Import subvencionable: 396,67 €

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 396,67 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Cue S.R.L. per a la presentació de l'obra *Teatro (Islanda, Nebbia, Al contrario!)*, de la dramaturga Lluïsa Cunillé a la Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi de Milà (Itàlia).

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, en què es va presentar l'obra de Lluïsa Cunillé en una jornada d'estudi que li va dedicar la Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi de Milà. La presentació va anar a càrrec de Davide Carnevali, autor teatral i traductor de l'obra de Cunillé a l'italià, juntament amb altres experts.

La comissió valora molt favorablement la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una editorial italiana especialitzada en la publicació d'obres de teatre contemporani i relacionades amb les arts escèniques, que va publicar les tres obres incloses al volum "Teatro" a començaments de 2018.

La comissió valora la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana, i valora positivament la capacitat de difusió de l'esdeveniment en l'àmbit literari i teatral de Milà.

La comissió valora el limitat grau de cofinançament que aporta l'entitat.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament i l'allotjament del traductor, Davide Carnevali.

L0124 U10 N-PRO 294/18- 1

Sol·licitant: And Other Stories.

Dates: de febrer a setembre de 2018

Activitat: promoció de l'edició en anglès de l'obra *Germà de gel*, d'Alicia Kopf, al Regne Unit, Irlanda i als Estats Units.

Import sol·licitat: 9.365,00 €

Import subvencionable: 9.220,94 €

Puntuació proposada: 40



Import proposat: 7.376,75 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial And Other Stories per dur a terme la promoció de l'edició en anglès de l'obra *Germà de gel*, d'Alicia Kopf, al Regne Unit, Irlanda i als Estats Units. La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la presentació de l'obra ("Brother in Ice", en anglès), per part de l'autora, en diverses ciutats del Regne Unit (Londres, Hay-on-Wye, Nottingham, Edimburg), Irlanda (Dublin i Cork) i Estats Units (Nova York), tant en festivals literaris com en llibreries. L'editorial també ha contractat una companyia de comunicació externa i compta amb un complet pla de màrqueting.

La comissió valora positivament la trajectòria de l'editorial sol·licitant, And Other Stories, que ha publicat en anglès l'obra *Germà de gel*.

La comissió valora molt positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la narrativa catalana, per tractar-se de la promoció d'una obra en llengua anglesa, i la capacitat de difusió dels diversos esdeveniments planificats en les ciutats esmentades.

La comissió valora el limitat grau de cofinançament que aporta l'entitat.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris de l'escriptora, Alicia Kopf, així com part de les despeses derivades del material gràfic, els honoraris de l'empresa de comunicació externa i els costos de màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 295/18- 1

Sol·licitant: International Editors'Co, S.L.

Dates: de juny a setembre de 2018

Activitat: traducció a l'anglès un fragment de l'obra *La salvatge*, d'Isabel-Clara Simó

Import sol·licitat: 361,25 €

Import subvencionable: 361,25 €

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 361,25 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per International Editors Co, S.L. per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *La salvatge*, d'Isabel-Clara Simó i l'elaboració del dossier d'aquesta obra.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció del fragment d'una obra de ficció a l'anglès, llengua considerada prioritària per l'Institut Ramon Llull.

La comissió valora la trajectòria de l'agència sol·licitant.

La comissió valora molt favorablement el currículum de Mara Faye Lethem, traductora del fragment, que ha traduït a l'anglès alguns dels títols més rellevants de la narrativa catalana actual.

La comissió valora positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autor, pel fet de tractar-se de l'obra de Simó que ha estat traduïda a més llengües, i perquè es tracta d'una traducció a l'anglès, una llengua que té un efecte multiplicador en la promoció de l'obra amb vista a la venda de drets de traducció.

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de la tramesa, per les editorials i co-agents de diversos països als quals s'enviarà el fragment, i atesa la possibilitat de fer servir la mostra de traducció a les darreres fires del llibre de l'any 2018 i a les primeres del 2019.

L0124 U10 N-PRO 296/18- 1

Sol·licitant: Colibri Ltd.

Dates: de maig a juny de 2018

Activitat: promoció de l'edició en búlgar de l'obra *Algú com tu*, de Xavier Bosch

Import sol·licitat: 6.449,00 €



Import subvencionable: 6.449,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 4.901,24 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Colibri Ltd per dur a terme la promoció de l'edició en búlgar de l'obra *Algú com tu*, de Xavier Bosch a Bulgària.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la presentació de l'obra, per part de l'autor, en un acte públic a la ciutat de Sofia, entrevistes amb mitjans de comunicació locals i un complet pla de màrqueting.

La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'editorial sol·licitant, que a més de l'obra de Xavier Bosch ha publicat també obres dels autors catalans Quim Monzó, Jaume Cabré, Albert Sánchez Piñol i Vicenç Villatoro.

La comissió valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la narrativa catalana i la capacitat de difusió dels diversos esdeveniments planificats entre el públic lector búlgar.

La comissió valora el limitat grau de cofinançament que aporta l'entitat.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris de l'escriptor, Xavier Bosch, així com a part de les despeses derivades del material gràfic i del màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 297/18- 1

Sol·licitant: Editorial Comanegra, S.L.

Dates: d'abril a desembre de 2018

Activitat: traducció a l'anglès un fragment de l'obra *El principi de tot*, de Manuel de Pedrolo i Pep Boatella.

Import sol·licitat: 585,00 €

Import subvencionable: 585,00 €

Puntuació proposada: 33

Import proposat: 585,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Editorial Comanegra, S.L. per a la traducció a l'anglès un fragment de l'obra *El principi de tot*, de Manuel de Pedrolo i Pep Boatella.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció del fragment d'una obra de ficció a l'anglès, llengua considerada prioritària per l'Institut Ramon Llull.

La comissió valora la trajectòria de l'editorial sol·licitant.

La comissió valora de manera poc favorable el currículum de Madeline Carey, traductora del fragment, amb poca experiència de traducció d'obres literàries des del català.

La comissió valora positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autor, perquè es tracta d'una traducció a l'anglès, una llengua que té un efecte multiplicador en la promoció de l'obra amb vista a la venda de drets de traducció.

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat de fer servir la mostra de traducció a les darreres fires del llibre de l'any 2018 i a les primeres del 2019.

L0124 U10 N-PRO 298/18- 1

Sol·licitant: Treći Trg.

Dates: maig de 2018

Activitat: participació de la poeta Núria Martínez-Vernis al Belgrade Poetry and Book Festival "Trgni se! Poezija!" de Sèrbia

Import sol·licitat: 2.850,00 €



Import subvencionable: 2.850,00 €

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 2.109,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'associació Treçi Trg per a la participació de la poeta Núria Martínez-Vernis al Belgrade Poetry and Book Festival "Trgni se! Poezija!" que es du a terme a Belgrad (Sèrbia).

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la participació de Martínez-Vernis en diversos actes del festival, tant lectures poètiques (amb altres poetes europeus), com debats entre poetes i trobades amb estudiants i persones amb discapacitats de Belgrad.

La comissió també valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una associació que a més del festival de poesia també té una editorial especialitzada en la publicació d'obres de poesia i una revista de poesia, on es publiquen els poemes dels autors que participen al festival. En edicions anteriors, el festival havia convidat altres representants de la poesia catalana, com ara Josep Pedrals, Rubén Luzón i Pau Sanchis.

La comissió valora el grau de cofinançament que aporta l'entitat.

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de l'esdeveniment en l'àmbit poètic i literari serbi i de l'àrea balcànica, atesa la incidència regional del festival, i valora favorablement la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la poesia catalana, donada la presència d'altres poetes i editors de poesia internacionals en els actes del festival.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris de l'autora convidada, Núria Martínez-Vernis, i de part de les despeses derivades del material gràfic i de màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 299/18- 1

Sol·licitant: Universitat de Girona.

Dates: maig de 2018

Activitat: presentació a Ginebra de l'edició en francès de l'obra *Aurora Bertrana a Ginebra*, de Mariàngela Vilallonga.

Import sol·licitat: 2.537,38 €

Import subvencionable: 2.537,38 €

Puntuació proposada: 25

Import proposat: 1.268,69 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per la Universitat de Girona per a la presentació a Ginebra de l'edició en francès de l'obra *Aurora Bertrana a Ginebra*, de Mariàngela Vilallonga.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la presentació de l'edició en francès de l'obra "La Genève d'Aurora Bertrana", per part de la seva autora, en un itinerari per la ciutat de Ginebra.

La comissió valora la trajectòria de l'entitat sol·licitant i la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la narrativa catalana.

La comissió valora el limitat grau de cofinançament que aporta l'entitat.

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de la ruta literària en l'àmbit cultural de la ciutat.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament i l'allotjament de l'autora, Mariàngela Vilallonga, així com part de les despeses derivades del material gràfic de la publicació.



L0124 U10 N-PRO 300/18- 1

Sol·licitant: Fishing Talent SL (Asterisc Agents).

Dates: de gener a juny de 2018

Activitat: traducció a l'anglès un fragment de l'obra *Nou homenatge a Catalunya*, de Vicent Partal.

Import sol·licitat: 726,00 €

Import subvencionable: 726,00 €

Puntuació proposada: 36

Import proposat: 726,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Fishing Talent SL (Asterisc Agents) per a la traducció a l'anglès un fragment de l'obra *Nou homenatge a Catalunya*, de Vicent Partal.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció del fragment d'una obra de no-ficció a l'anglès, llengua considerada prioritària per l'Institut Ramon Llull.

La comissió valora favorablement el catàleg d'autors i la trajectòria de l'agència sol·licitant.

La comissió valora de manera positiva el currículum de Julie Anne Wark, traductora del fragment, amb una llarga experiència en la traducció d'obres del català a l'anglès.

La comissió valora positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autor, perquè es tracta d'una traducció a l'anglès, una llengua que té un efecte multiplicador en la promoció de l'obra amb vista a la venda de drets de traducció.

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat de fer servir la mostra de traducció a les darreres fires del llibre de l'any 2018 i a les primeres del 2019.

L0124 U10 N-PRO 301/18- 1

Sol·licitant: Meander Uitgeverij BV.

Dates: d'agost a desembre de 2018

Activitat: promoció de l'edició en neerlandès de l'obra *El monstre de colors*, d'Anna Llenas.

Import sol·licitat: 2.765,00 €

Import subvencionable: 2.765,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 2.101,40 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Meander Uitgeverij BV per a la promoció de l'edició en neerlandès de l'obra *El monstre de colors*, d'Anna Llenas.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta, que preveu l'elaboració de material de suport per a la promoció de l'obra (bosses de paper amb il·lustracions del llibre, per ser repartides a llibreries, escoles, mestres i nens).

La comissió valora positivament la trajectòria de l'editorial sol·licitant i la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura infantil i juvenil catalana.

La comissió valora positivament el grau de cofinançament que aporta l'entitat, atès que assumeix altres despeses de la companyia.

La comissió valora positivament la capacitat de difusió d'aquesta iniciativa en el seu àmbit de realització.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses derivades del màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 302/18- 1

Sol·licitant: Asymptote Journal Pte.Ltd.

Dates: octubre de 2018

Activitat: publicació d'un número especial de la revista Asymptote Journal Pte.Ltd. dedicat a la literatura



catalana, format per textos traduïts a l'anglès d'obres de J.V.Foix, Cèlia Suñol, Najat el Hachmi, Neus Canyelles, Marta Rojals i Manuel Baixauli.

Import sol·licitat: 8.000,00 €

Import subvencionable: 8.000,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 6.080,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Asymptote Journal Pte. Ltd. per dur a terme la publicació d'un número especial de la revista Asymptote Journal Pte.Ltd. dedicat a la literatura catalana que constarà d'un text introductor i de textos traduïts a l'anglès d'obres dels autors catalans J.V.Foix, Cèlia Suñol, Najat el Hachmi, Neus Canyelles, Marta Rojals i Manuel Baixauli.

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una prestigiosa revista digital en anglès, dedicada a la literatura internacional, que té acords de col·laboració amb la Fira del Llibre de Londres i amb el diari The Guardian que li asseguren una difusió global.

La comissió valora el limitat grau d'autofinançament que aporta l'entitat.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, ja que a més de la diversa llista d'autors de la literatura seleccionats, el número especial compta amb editors i traductors de prestigi, com Lawrence Venuti, Peter Bush, Mary Ann Newman i Adrian Nathan West.

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de la revista entre els lectors de literatura traduïda, i valora molt positivament la difusió internacional de la revista, per la seva versió en línia i per l'abast i influència de la llengua anglesa.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses derivades de la traducció i edició dels textos.

L0124 U10 N-PRO 304/18- 1

Sol·licitant: Penguin Books Limited (Random House).

Dates: maig de 2018

Activitat: promoció de l'edició en anglès de l'obra *La mort i la primavera*, de Mercè Rodoreda que es presentarà a Londres.

Import sol·licitat: 1.136,36 €

Import subvencionable: 1.136,36 €

Puntuació proposada: 45

Import proposat: 1.022,72 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Penguin Books Limited (The Random House Group) per tal de dur a terme la promoció de l'edició en anglès de l'obra *La mort i la primavera*, de Mercè Rodoreda a Londres.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta, ja que l'edició en anglès de l'obra *La mort i la primavera*, de Mercè Rodoreda comptarà amb un prefaci sobre l'obra d'aquesta autora elaborat per Colm Tóibín, autor de gran renom en l'àmbit literari internacional.

La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'editorial sol·licitant, una editorial de gran prestigi i influència internacionals, que només publica autors de referència.

La comissió també valora molt positivament la repercussió d'aquesta edició en anglès en la internacionalització de la narrativa catalana en general, i les obres de Mercè Rodoreda en particular, per la gran visibilitat que tindrà l'edició britànica de l'obra que portarà per títol "Death in Spring".

La comissió valora positivament el grau de cofinançament que aporta l'entitat.

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de l'obra que, en comptar amb el prefaci de



Colm Tóibín, contribuirà a atraure lectors vers l'obra d'aquesta autora poc coneguda al Regne Unit. La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades dels honoraris de Colm Tóibín.

L0124 U10 N-PRO 306/18- 1

Sol·licitant: West Cork Music Clg.

Dates: juliol de 2018

Activitat: participació de l'escriptora Alicia Kopf (àlies literari d'Imma Ávalos) al West Cork Literary Festival (Irlanda).

Import sol·licitat: 1.800,00 €

Import subvencionable: 1.800,00 €

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 1.332,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per West Cork Music Clg per a la participació de l'escriptora Alicia Kopf (àlies literari d'Imma Ávalos) al West Cork Literary Festival (Irlanda).

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que inclou una conversa amb el conegut escriptor anglès Philip Hoare en una illa propera a Cork en el marc de l'esdeveniment anomenat Garnish Island Special Event.

La comissió també valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una empresa de producció cultural que organitza el festival literari des de fa 17 anys, fins a convertir-lo en un dels festivals sobre escriptors i llibres irlandesos de referència.

La comissió valora el grau de cofinançament que aporta l'entitat.

La comissió valora favorablement la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la narrativa catalana, donada la presència d'autors de primera fila internacional en els actes del festival, i la capacitat de difusió de l'esdeveniment en l'àmbit literari i cultural irlandès. La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris de l'autora convidada, Alicia Kopf, i de part de les despeses derivades del material gràfic, de comunicació i de màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 307/18- 1

Sol·licitant: Chouette Publishing.

Dates: de gener a maig de 2018

Activitat: campanya de promoció dels volums 1 i 2 de la sèrie *Agus i els monstres*, de Jaume Copons i Liliانا Fortuny al Canadà i als Estats Units.

Import sol·licitat: 2.505,00 €

Import subvencionable: 2.505,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 1.903,80 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada pel Chouette Publishing per a la campanya de promoció dels volums 1 i 2 de la sèrie *Agus i els monstres*, de Jaume Copons i Liliانا Fortuny al Canadà i als Estats Units.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que inclou el llançament dels dos primers títols de la sèrie en francès i en anglès, que seran distribuïts al Quebec, al Canadà anglòfon i als Estats Units.

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, especialitzada en literatura infantil i juvenil.



La comissió valora el grau d'autofinançament que aporta l'entitat.

La comissió valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana i la capacitat de difusió de l'esdeveniment en el seu àmbit de realització. La campanya va adreçada a llibreries, escoles, biblioteques i revistes.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses derivades de la campanya de màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 308/18- 1

Sol·licitant: Edizioni Nottetempo s.r.l.

Dates: d'octubre a desembre de 2018

Activitat: promoció de l'edició en italià de l'obra *Incerta glòria*, de Joan Sales.

Import sol·licitat: 7.470,00 €

Import subvencionable: 6.685,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 5.080,60 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Edizioni Nottetempo s.r.l. per dur a terme la promoció de l'edició en italià de l'obra *Incerta glòria*, de Joan Sales a diverses ciutat d'Itàlia.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta, per tractar-se d'una obra clàssica de la literatura catalana contemporània. El pla de promoció preveu la presentació de l'obra, per part de la seva traductora a l'italià, Amaranta Sbardella, en diversos espais (fires del llibre, llibreries, centres culturals, cases del traductor) de diverses ciutats del país (Roma, Bolonya, Venècia, L'Alguer, Pisa i Torí).

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una editorial amb una línia molt literària.

La comissió valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la narrativa catalana i la capacitat de difusió dels diversos esdeveniments planificats entre el públic lector italià.

La comissió valora el limitat grau de cofinançament que aporta l'entitat.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris de la traductora, Amaranta Sbardella, així com a part de les despeses derivades del material gràfic i del màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 309/18- 1

Sol·licitant: Buildingbooks S.L. (IMC Agència Literària).

Dates: de gener a desembre de 2018

Activitat: traducció a l'anglès un fragment de l'obra *Liliana al país de les coses perdudes*, de Francesc Puigpelat.

Import sol·licitat: 258,28 €

Import subvencionable: 258,28 €

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 258,28 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Buildingbooks S.L. (IMC Agència Literària) per dur a terme la traducció a l'anglès un fragment de l'obra *Liliana al país de les coses perdudes*, de Francesc Puigpelat.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció del fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil a l'anglès, llengua considerada prioritària per l'Institut Ramon Llull.

La comissió valora favorablement el catàleg d'autors i la trajectòria de l'agència sol·licitant.



La comissió valora molt favorablement el currículum de Mara Faye Lethem, traductora del fragment, que ha traduït a l'anglès alguns dels títols més rellevants de la narrativa catalana actual.

La comissió valora positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autor, perquè es tracta d'una traducció a l'anglès, una llengua que té un efecte multiplicador en la promoció de l'obra amb vista a la venda de drets de traducció.

La comissió valora favorablement la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat de fer servir la mostra de traducció a les darreres fires del llibre de l'any 2018 i a les primeres del 2019.

L0124 U10 N-PRO 310/18- 1

Sol·licitant: Fragmenta Editorial S.L.

Dates: de setembre a desembre de 2018

Activitat: presentació de l'edició en castellà de l'obra *Àngels i robots*, de Jordi Pigem a Madrid, Bilbao i San Sebastián.

Import sol·licitat: 1.770,00 €

Import subvencionable: 1.770,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 1.239,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Fragmenta Editorial S.L. per a la presentació de l'edició en castellà de l'obra *Àngels i robots*, de Jordi Pigem a Madrid, Bilbao i San Sebastián.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta que preveu actes en llibreries de les ciutats esmentades amb la participació de l'autor i traductor de l'obra, Jordi Pigem, acompanyat en cada cas per un presentador que establirà un diàleg amb l'autor.

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una editorial especialitzada en obres d'assaig i no-ficció sobre l'àmbit de les religions i l'espiritualitat, i també la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana.

La comissió valora el limitat grau de cofinançament que aporta l'entitat.

La comissió valora la capacitat de difusió de l'esdeveniment entre el públic lector de Madrid, Bilbao i San Sebastián.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris de l'autor i traductor, Jordi Pigem, i de part de les despeses derivades de la comunicació i el màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 311/18- 1

Sol·licitant: Fragmenta Editorial S.L.

Dates: setembre de 2018

Activitat: presentació de l'edició en castellà del darrer volum de la sèrie *Fragments filosòfics*, de Joan-Carles Mèlich i de l'edició en castellà del llibre *Conversaciones con Joan Carles Mèlich*, d'Ignasi Moreta a Madrid.

Import sol·licitat: 950,00 €

Import subvencionable: 950,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 665,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Fragmenta Editorial S.L. per a la presentació de l'edició en castellà del darrer volum de la sèrie *Fragments filosòfics*, de Joan-Carles Mèlich i de l'edició en castellà del llibre *Conversaciones con Joan Carles Mèlich*, d'Ignasi Moreta a Madrid.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu un acte en una llibreria de



Madrid amb la participació de l'autor, Joan-Carles Mèlich, que comptarà amb la col·laboració d'Ignasi Moreta, director de Editorial Fragmenta i autor del llibre "Conversaciones con Joan-Carles Mèlich".

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una editorial especialitzada en obres d'assaig i no-ficció sobre l'àmbit de les religions i l'espiritualitat, i també la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana.

La comissió valora el limitat grau de cofinançament que aporta l'entitat.

La comissió valora la capacitat de difusió de l'esdeveniment entre el públic lector de Madrid.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament i l'allotjament dels autors, Joan-Carles Mèlich i Ignasi Moreta, i de part de les despeses derivades de la comunicació i el màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 312/18- 1

Sol·licitant: Druskininkai Poetic Fall

Dates: de juliol a octubre de 2018

Activitat: participació de la poeta Mireia Calafell i la traductora Carmina Daban Sunyer en el festival "Druskininkai Poetic Fall" de Lituània.

Import sol·licitat: 1.780,00 €

Import subvencionable: 1.780,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 1.210,40 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Druskininkai Poetic Fall per a la participació de la poeta Mireia Calafell i la traductora Carmina Daban Sunyer en el festival "Druskininkai Poetic Fall" que se celebra a Lituània.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la participació de Calafell i Daban Sunyer en diversos actes del festival. La primera jornada del festival té lloc a Vilnius, la capital del país, i les següents jornades tenen lloc a la localitat de Druskininkai, al sud del país.

La comissió també valora la trajectòria de l'entitat sol·licitant, la capacitat de difusió de l'esdeveniment en l'àmbit poètic i literari lituà i de l'àrea bàltica, i la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la poesia catalana, donada la presència d'altres poetes internacionals en els actes del festival.

La comissió valora molt favorablement el grau de cofinançament que aporta l'entitat, ja que es fa càrrec de més de la meitat de les despeses de la participació catalana al festival.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris de la poeta Mireia Calafell i de la traductora Carmina Daban Sunyer, i de part de les despeses derivades del material gràfic, la comunicació i el màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 313/18- 1

Sol·licitant: Buildingbooks S.L. (IMC Agència Literària).

Dates: de febrer a desembre de 2018

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *El sembrador d'estrelles*, de Rodolfo del Hoyo i Laura Borràs.

Import sol·licitat: 860,00 €

Import subvencionable: 302,17 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 302,17 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Buildingbooks S.L. (IMC Agència Literària) per



a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *El sembrador d'estrelles*, de Rodolfo del Hoyo i Laura Borràs.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció del fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil a l'anglès, llengua considerada prioritària per l'Institut Ramon Llull.

La comissió valora favorablement el catàleg d'autors i la trajectòria de l'agència sol·licitant.

La comissió valora molt favorablement el currículum de Mara Faye Lethem, traductora del fragment, que ha traduït a l'anglès alguns dels títols més rellevants de la narrativa catalana actual.

La comissió valora positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autor, perquè es tracta d'una traducció a l'anglès, una llengua que té un efecte multiplicador en la promoció de l'obra amb vista a la venda de drets de traducció.

La comissió valora favorablement la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat de fer servir la mostra de traducció a les darreres fires del llibre de l'any 2018 i a les primeres del 2019.

L0124 U10 N-PRO 314/18- 1

Sol·licitant: Universitat Cattolica del Sacro Cuore - Vita e Pensiero.

Dates: maig de 2018

Activitat: promoció de l'edició en italià de l'obra *La resistència íntima*, de Josep Maria Esquirol

Import sol·licitat: 1.000,00 €

Import subvencionable: 1.000,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 760,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per la Universitat Cattolica del Sacro Cuore - Vita e Pensiero per dur a terme la promoció de l'edició en italià de l'obra *La resistència íntima*, de Josep Maria Esquirol.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la presentació d'aquest assaig filosòfic, per part del seu autor, en diverses ciutats italianes (Milà, Bergamo i Torí), tant en festivals com en fires del llibre.

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la no-ficció catalana i la capacitat de difusió dels diversos esdeveniments en l'àmbit literari de les ciutats esmentades.

La comissió valora el limitat grau de cofinançament que aporta l'entitat.

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament i l'allotjament de l'autor, Josep Maria Esquirol.